

## *Curriculum Vitae*

### **Ahmad Qabaha**

Associate Professor of English, An-Najah National University

Department of English language  
and literature,  
Rafidya Street, Nablus,  
Palestine

Telephone: +97292345113

Mobile: +972599339272

Email: [aqabaha@najah.edu](mailto:aqabaha@najah.edu).

### **RESEARCH & TEACHING INTERESTS**

Twentieth-century American literature and culture; American studies; American autobiography; contemporary American novel; postcolonial studies; comparative literature, Middle Eastern literatures in English; Palestinian literature and culture; world literature; modernism, Arab-American literature, orientalism and oriental studies.

### **ACADEMIC EMPLOYMENT**

- 2022 – 2023     Dean of the Faculty of Humanities
- 2021-2022     Chair of the English Department and Assistant of the Dean of Humanities
- 2016-2019     Assistant Professor and Director of Minor in American Studies Program,  
Department of English language and literature, An-Najah National University.
- 2010-2012     English Language teacher at UNRWA Schools in Palestine.

### **EDUCATION**

- 2013-2016     PhD., Postcolonial, Comparative and American Studies, Lancaster University,  
United Kingdom.
- 2012-2013     M.A., English Language and Literary Studies, Dissertation in Victorian  
Literature, Lancaster University, United Kingdom.
- 2007-2010     B.A., English Language and Literature, An-Najah National University, Palestine.

2007-2008 Ministry of Education, General Secondary Examination Board Certificate (Tawjihi), Hons (97.7%).

## PUBLICATION

- “Remapping Identity and Memory in Ghada Karmi’s *Return: A Palestinian Memoir* and Edward Said *Out Place: A Memoir*”, *JJMLL*.
- 
- With Bilal Hamamra and Ayman Mleitat, ““The Crisis of Acceptance and Belonging in *The Beautiful Things that Heaven Bears*””, *African Studies*.
- With Ahmed Khouli, Bilal Hamamra & Abed Khaleq Isa. (2024). Jabra Ibrahim Jabra’s In Search of Walid Masoud’s Intertextuality with William Shakespeare’s Hamlet. *Cogent Arts & Humanities*, 11 (1), 1-11.
- With Bilal Hamamra. Uncanny Parallels: Exile, Pandemic and The Palestinian Experience. *Journal for Cultural Research*.
- Ayman Mleitat, Bilal Hamamra and Ahmad Qabaha. Navigating Economic Inclusion and Psychological Exclusion: Immigration in Mohsin Hamid's *The Reluctant Fundamentalist*. *Arab Studies Quarterly*. 2023. Vol. 45(4):288-301. DOI: 10.13169/ArabStudQuar.45.4.0288
- Ahmad Qabaha and Abdelkarim Daraghme (2023) “A Postcolonial Ecocritical Reading of Mahmoud Darwish’s “The Red Indian’s Penultimate Speech to the White Man”, *Arab Studies Quarterly*
- Bilal Hamamra and Ahmad Qabaha, Sondos Qinnab (2023) ““Words, words, words”: The Rehetorical Post-Oslo Palestinian Hamlet in Mourid Barghouti's *I Saw Ramallah*”, *Anglia*.
- Bilal Hamamra and Ahmad Qabaha (2023) ““Yes...No”: Weariness, Boredom and Alienation during Online Education in Palestinian Universities”, *Interactive Learning Environments*.
- Bilal Hamamram Ayman Mleitat and Ahmad Qabaha (2023) “Female Self-Attack and Suicide in TayebSalih’s *Season of Migration to the North* and Lian Badr’s *The Eye of the Mirror*” *Journal of Middle East Women’s Studies*.
- Bilal Hamamra and Ahmad Qabaha (2023) "Shakespearean intertextuality in Mahmoud Darwish: The Otherness of the Proper Name in Darwish and Rita and Shakespeare’s *Romeo and Juliet*", *English Studies*.
- Bilal Hamamra, Ahmad Qabaha and Salsabil Qararia (2023) "Code-Switching and Diasporic Identity: Abed Ismael's Translation of Fadia Faqir's *My Name Is Salma*", *Hebron University Journal*.
- Ahmad Qabaha and Bilal Hamamra (2023) "Code-Switching and Diasporic Identity in Edward Said’s *Out of Place: A Memoir* and Fawaz Turki’s *Exile’s Return: The Making of a Palestinian-American*", *Changing English: Studies in Culture and Education* DOI: 10.1080/1358684X.2022.2091516.
- Bilal Hamamra, Ahmad Qabaha and Ithar Awwad (2023), “The Translation of Palestinian Folksongs in Ibrahim Nasrallah’s *Time of White Horses*”, *An-Najah University Journals*.

- Bilal Hamamra, Ahmad Qabaha & Abdelkareem Daragmeh(2022) "Online education and surveillance during COVID-19 pandemic in Palestinian universities", *International Studies in Sociology of Education*, DOI: [10.1080/09620214.2021.2016473](https://doi.org/10.1080/09620214.2021.2016473)
- "Travel and Imperialist Nostalgia in Ernest Hemingway's *Green Hills of Africa*", *International Journal of Arabic-English Studies (IJAES)* Vol. 22, No.1, 2022. <https://doi.org/10.33806/ijaes2000.22.1.9>
- Ahmad Qabaha and Bilal Hamamra, "The Nakba Continues: The Palestinian Crisis from the Past to the Present", *Janus Unbound: Journal of Critical Studies*, vol. 1, no. 1 (Fall 2021), pp. 30-42 Published by: Memorial University of Newfoundland.
- "Corporeal Crisis and the Contested Female Terrain: An Ecofeminist Reading of 'The Birth-Mark'", *Journal of International Women's Studies*, May 2022.
- With Bilal Hamamra, "'Can the subaltern speak?': COVID-19 and decolonial pedagogy in Palestinian universities", *Journal for Cultural Research*, DOI: 10.1080/14797585.2021.1936106, 2021.
- "Staying Tuned to Umm Kulthum: On the Voyage with the Sinbad and Ulysses in Jabra I Jabara's *The Ship*", *Hebron University Journals*, 2021.
- "I've Got Out at Last": The Subversion of Hegemonic Masculinity in Charlotte Perkins Gilman's "The Yellow Wallpaper", *An-Najah Journals*, 2021.
- With Rachel Fox, *Post-millennial Palestine: Literature, Memory, Resistance* (Liverpool: Liverpool University Press, 2021)
- "The Exile's Memory and the Chronotope in Ghada Karmi's *Return: A Palestinian Memoir*", in *Post-millennial Palestine: Literature, Memory, Resistance*, ed. by Rachel Fox and Ahmad Qabaha (Liverpool: Liverpool University Press, 2021), 67-83.
- "To Reverse or to Rehearse: Performing Colonial Reality in *Arna's Children*", *Interventions: International Journal of Postcolonial Studies*, 2020. DOI: [10.1080/1369801X.2020.1845770](https://doi.org/10.1080/1369801X.2020.1845770)
- "Trust neither the Horse, nor Modernity": Explicating Mahmoud Darwish's Allusions to Babylon, Sodom and Ancient Indians in "Counterpoint: Edward Said", *Comparative Literature: East & West*, 2020, 4 (2) DOI: [10.1080/25723618.2020.1844114](https://doi.org/10.1080/25723618.2020.1844114).
- With Abdelkarim Daraghmeh, "Rifts, Ruptures, and Fractures: The (ir)relevance of Postmodern Conceptual Frames from the Point of View of Palestine's Poet Mahmoud Darwish", *Arab Studies Quarterly* (2020), 42 (3), 151-167.
- "The Rhetoric of De-detachment and Collective Identity Politics in Edward Said's *Out of Place* (1999)", *An-Najah Journals*, 2022, 36 (3).

- “De-colonizing History and De-politicizing Territory in Raja Shehadeh’s *Palestinian Walks: Notes on a Vanishing Landscape*” - *Interventions: International Journal of Postcolonial Studies*, 21:7 (2019), 1030-1044. DOI: [10.1080/1369801X.2019.1585913](https://doi.org/10.1080/1369801X.2019.1585913).
- *Exile and Expatriation in Modern American and Palestinian Writing* (London: Palgrave Macmillan, 2018).
- ‘Owning one’s Story is as Important as the Ownership of Physical Space’: An Interview with Susan Abulhawa (Bethlehem: Bethlehem University Press).
- ‘Romeo and Juliet in Palestine: Teaching Under Occupation’, *Life Writing*, 15: 2 (2016), 1-2.
- ‘One Novel’s Prophecy of the Middle East Refugee Crisis’, *Your Middle East*, October 2015.
- With Lindsey Moore, ‘Chronic Trauma, (Post) Colonial Chronotopes and Palestinian Lives: Omar Robert Hamilton’s *Though I Know the River is Dry/Ma’aAnniA’rif Anna al-NahrQadJaf*’, in *Postcolonial Traumas: Memory, Narratives, Resistance*, ed. by Abigail Ward (Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2015), 14-29.
- ‘The Complications of Exile and Belonging in Malcolm Cowley and Fawaz Turki’, *International Journal of Comparative Literature & Translation Studies*, 2 (2014), 63-73.

### **Articles and Book Chapters Under Review:**

- Book chapter: William Shakespeare’s *The Tempest* and Jabra Ibrahim Jabra’s *The Ship: A Study in Influence*
- “On Hughes and Whitman”
- Writer’s Block in Mahmoud Darwish

### **CONFERENCES and Symposiums**

2020, *Palestine Writes*, New York. Virtual due to Corona Virus.

2020 ‘Edward Said and The Palestinian Cause’, Virtual conference

2017 Co-organised American Studies Symposium, “Beyond Home: Poetics and Politics of Displacements”, at An-Najah National University.

2015 ‘Continuing Siege, Endless Wandering and the Language of Confrontation in Selected Works by Mahmoud Darwish’, Writing for Liberty Conference, Lancaster University, United Kingdom.

2013 ‘The Fallen Orphaned Girls: The Politics of Home, Economics and Social Norms in Victorian Literature’, MA Conference, English and Creative Writing Department, Lancaster University, United Kingdom.

### **Workshops and Exchange Programs**

2023, February, Al-Jinan University, Lebanon.

2022, May, Arizona State University, USA.

2020, January, 12-19. University of Stavanger, Norway.

2019, October, 20-25. VUB University, Belgium.

2018, September ‘Understanding America in the 21<sup>st</sup> Century’, Austria, Salzburg

2016, May, ‘Expatriation Versus Exile: Departures and Returns in Post-1948 Palestinian Exilic Writing and Modern American Expatriate Narratives’, Postcolonial Day, English and Creative Writing Department, Lancaster University.

2015, August, ‘Arabs in Europe’, Valencia, Spain.

### **Selected Supervised MA Dissertations**

Aliza Ali, “The Translation of Proper Nouns and Culture Specific Items from English into Arabic: Frances Hodgson Burnett’s ‘The Secret Garden’ as a Case Study”, VUB University, Belgium.

Rima’a Nidal ‘Mohammad Fuad’ Salama, “Cultural Challenges in Translating Folk Songs”

Adan Abulrub, “The Translation of Terms of Address in Shakespeare’s *Henry IV*”

Salsabeel Qararyya, “Code-Switching and Diasporic Identity in Abed Ismael's Translation of Fadia Faqir's *My Name is Salma*”

Eithar Awwad, “The Translation of Oral Tradition in Ibrahim Nasrallah’s *Time of White Hours*”

Aseel Masri, "The Translation of Horror Fiction in Stephen King's novels"

### **Selected Examined MA Dissertations**

Husam Abusalem, “Heritagization, Politics and Social Justice – Palestinian Refugee Heritage”, University of Malta.

Abeer Banifadel, “Writing Back Against Erasure in Shehadeh’s *Palestinian Walks* and Harb’s *Remians*” , Arab American University.

Tharwat Arafat, “A Sociolinguistic Study of Word Elongation: Palestinian Arabic in Translation”, An-Najah National University.

Fatima Sameeh Hamed Abu Ghannam, “The Strategy of Omission & its Significance in the Translation of Barghouti's “I Saw Ramallah”

Muna Ahmad Reda Qasim, “Translating Tourist Advertising Brochures from Arabic into English: Strategies and Linguistic Inaccuracy”

Shima’ Hanini Al-Hanini, “Traces of Ideology in Qur’an Translations: A Critical Discourse Analysis of Some Themes”.

Rowan Nemrah, “When Loyalties Are Tested: The Myth of a Faithful Translator”

Rafa Maqboul, *The Spectrality of Translation: Jabra’s and Mutran’s Translations of Eschatological and Supernatural Terms in Shakespeare’s Hamlet*

## **Languages**

Arabic: Mother Tongue  
English: Fluent

## **References**

Dr Lindsey Moore  
Department of English and Creative Writing  
Lancaster University  
United Kingdom  
l.c.moore@lancaster.ac.uk

Dr Nabil Alawi  
Department of English Language and Literature  
An-Najah National University  
Palestine  
alawi@najah.edu